

1862-08-21

AFSENDER

P.C. Skovgaard

MODTAGER

Georgia Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Afsendersted:
London

Omtalte personer:
N.L. Høyen
Wilhelm Marstrand

Arkivplacering:
Mappe 5 nr. 34

DOKUMENTINDHOLD

P.C. Skovgaard, Wilhelm Marstrand og N.L. Høyen er i England. P.C. Skovgaard fortæller, at de blev syge på vej fra Hamburg og måtte efterlade deres kufferter, som de senere fik igen.

TRANSSKRIFTION

Mappe 5 nr 34

Georgia.

London 21de August 1862

Kjære G! Jeg begyndte dette Brev og stoppede igjen, fordi jeg her i Hotellet har værelse sammen med Marstrand Du ved jeg skal have Stilhed til at skrive, og han gik og tumlede og snakkede, da jeg ikke vilde, begyndte han saa blev her stille og nu tager jeg fat igjen. Altsaa igaar Eftermiddags kom vi hertil efter en mageløs Opsejling af Themsens, men jeg vil idet mindste i dette Brev ikke begynde paa nogen Skildring af noget af hvad jeg har seet, det faar vel vente til Mundtlig Meddelelse.

I Formiddag skal vi nok hen i Udstillingsbygningen¹ og derpaa see at faa os et privat Logi, at ikke vore Pund skal lettes for snarlig.

Reisen er ikke gaaet saa hurtig som vi havde tænkt for i Hamburg fik jeg en voldsom Hovedpine og Opkastning paa Jernbanestationen, men jeg fik dog det sidste besørget på Stationen, men da vi var kommen op og kjøre, overgik det samme Marstrand, som maatte brække ud

-2-

af Kupevinduet, over alt dette maatte vi overnatte i Hannover, og der kom derover Confusion i vore Bestemmelser, som vel har sinket os noget og gaaet noget ud over Pungen men nu sidder vi da i denne Morgenstund friske og vel i London. Høyen har det ogsaa ganske godt, endskjønt hans Mave ikke har befundet sig vel ved den megen Kjørsel og Seilads hvor han ikke kunne bruge sin Thee

Et lille Eventyr havde vi, som M. og jeg tog fra den lille Side hvad H. ikke kunde, da han bildede sig ind at det tyngede paa hans Samvittighed, hvilket var en stor Feil vi savnede nemlig vore Kufferter da vi kom til den hollandske Grænse, og maatte siden reise videre til Rotterdam uden dem, de var blevne tilbage eller gaaet til Køl, der blev imidlertid telegraferet, og nogle Timer efter ankom ogsaa de og kom ikke til at hindre vor Reise. Ja nu maa jeg egent-

-3-

-lig slutte, for jeg kan ingenlunde tage fat paa, hvad jeg har at fortælle, det er alt for meget, min Mave begynder ogsaa at ymte om, at jeg endnu i dag intet har givet den, altsaa lev vel for denne gang og hils Alle hvem Du nok

ved, specielt Drengene² fra Din Mand

¹ Verdensudstillingen i London 1862/Den store Kunst- og Industriudstilling. P.C. Skovgaard, J.Th. Lundbye og Frederik Vermehren m.fl. var repræsenterede på denne udstilling. P.C.S' rejse blev finansieret af et stipendium fra Ministeriet for Kirke- og Undervisningsministeriet under D.G. Monrad.

² Joakim Skovgaard (1856-1933) og Niels Skovgaard (1838-1938).

Georgia

SKOVGAARD-MUSEET
Moppe 8
Nr. 34

London 21^{de} August 1862.

Hjære G! — Jy begjæder Mr. Børn
og søgder jæn, fordi jy bær fer: Gøttelike
for World's Communion and Marriage
for Va' and jy skal fer Nilsen til et Jørn
og fer gis og tænder og snæbde, de jy 188.
milde, begjæder fer, for den fer stille, og min
lyse jy fer jæn, allær: i jæn Eftermiddag
fæder den en fer til efter an angelo's Assisting
af Thomsen, men jy vil indviede: Mr
Børn 188. begjæder god nogen Fædering
af noget af fer jy fer fæder, at fæder vil
møde til Mændlig Hæder. 7
Dorinde, skal en nos fer: Wifillings begj.
minnen og doger fer et fæder og yvnat doger
et 188. vorer de skal liden os for fæder.
Fæder en 188. god fer fæder fer en fæder
land, for: Hæder fer jy volder fer
jæn and Gædering for fæderation,
men fer de de fæder begjæder god Nationen,
men de en nos fer og et Gøttelike omgib
at feren Marriage fer under den en

af Magtindret, naar alle Mts. medle vi
overstille i Hæmme, og de end skone
Constitution i vor Beskæftigelse fandt vel for
sind og regel og gærd regel i vor Beskæftigelse
men vi skulle vi de i den Magtindret
først og end i Landet. Høje for Mogens
gærdet godt end sigende fandt. Men for 38.
beskæftigelse vi end den magt Indret og
Odelstet for for 38. Ennen bryg, vi
Tine. Et lille Odelstet fandt vi for
alt og vi tog for den lille Rik, for
H. 38. Ennen, de fandt bilde sig end
et et brygde god fandt Odelstet, for
det var end for end, vi fandt end
men Røffert de vi end det end halland
for Grund, og endte sig ender det
Odelstet ender end, de ender ender
for Mogens ender det, de ender ender
for bryg og ender ender ender
endrer ender de og end 38. det et ender
vor Rik. For vi ender for ender

vi skulle for vi, den inderside tog for god
og end vi for et for det ender alt for ender,
men Mogens brygde og for god ender vi
ender ind ender for god ender, alt for
for ender for Mogens bryg og for alle
fandt den ender ender bryg
for den ender